**Terminología Diplomática a Usar**

**YMCAMUN 2014**

La presente tiene por objeto mostrar algunas de las expresiones diplomáticas que se ha de tomar por sustitutos de posibles dislalias, dequeísmos, vicios de dicción o términos coloquiales

Término coloquial: Cree.

Término diplomático: Considera.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] cree que es necesario un ajuste en la agenda.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] considera necesario un ajuste en la agenda.

Término coloquial: Quiere.

Término diplomático: Desea.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] quiere expresar sus molestias.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] desea expresar sus molestias.

Término coloquial: No quiere.

Término diplomático: Se rehúsa.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] no quiere responder a la pregunta.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] se rehúsa responder a la pregunta.

Término coloquial: Dar.

Término diplomático: Ofrecer.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] propone dar mejores soluciones.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] propone ofrecer mejores soluciones.

Término coloquial: Ayudar.

Término diplomático: Apoyar.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] ayudará a quien lo necesite.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] apoyará a quien lo necesite.

Término coloquial: Invita.

Término diplomático: Insta.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] invita a las demás delegaciones…

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] insta a las demás delegaciones…

Término coloquial: Está.

Término diplomático: Se encuentra.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] está satisfecha con los resultados.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] se encuentra satisfecha con los resultados.

Término coloquial: Porque.

Término diplomático: Ya que.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] no se encuentra de acuerdo porque...

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] no se encuentra de acuerdo ya que…

Término coloquial: Decir que.

Término diplomático: Establecer lo siguiente.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] desea decir que…

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] desea establecer lo siguiente…

Término coloquial: Otras delegaciones.

Término diplomático: Delegaciones presentes.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] considera que las otras delegaciones…

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] considera que las delegaciones presentes…

Término coloquial: Comprar.

Término diplomático: Adquirir/Adquisición.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] sugiere comprar nuevos equipos.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] sugiere la adquisición de nuevos equipos.

Término coloquial: Va a.

Término diplomático: [Suprimir término sucedido por el verbo en futuro]

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] va a tomar medidas.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] tomará medidas.

Término coloquial: Por.

Término diplomático: En vista de.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] rechaza la propuesta por la circunstancia.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] rechaza la propuesta en vista de la circunstancia.

Término coloquial: Pide.

Término diplomático: Solicita.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] pide a las delegaciones respeto mutuo.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] solicita a las delegaciones respeto mutuo.

Término coloquial: También.

Término diplomático: A su vez.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] desea recomendar, también, una nueva solución.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] desea recomendar, a su vez, una nueva solución.

Término coloquial: Con.

Término diplomático: De la mano con/A la par con.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] trabajará con las grandes empresas.

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] trabajará de la mano con las grandes empresas.

Término coloquial: Tendrá que.

Término diplomático: Se verá en la obligación de.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] tendrá que rechazar…

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] se verá en la obligación de rechazar...

Término coloquial: Lo dicho.

Término diplomático: Lo establecido/Lo expuesto.

Ejemplo coloquial: La delegación de [país] se siente ofendida por lo dicho…

Ejemplo diplomático: La delegación de [país] se siente ofendida por lo establecido…